

Per il gestore

Manuale di servizio



ecoBLOCK plus

Caldaia murale a gas a condensazione

IT

Editore/produttore

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

Indice

1	Sicurezza	3	A	Panoramica della struttura a menu.....	15
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso.....	3	B	Riconoscimento ed eliminazione delle	16
1.2	Avvertenze di sicurezza generali.....	3		anomalie	
1.3	Uso previsto.....	5	C	Manuale di servizio breve	17
1.4	Marcatura CE.....	5		Indice analitico	18
2	Avvertenze sulla documentazione.....	6			
2.1	Osservanza della documentazione complementare	6			
2.2	Conservazione delle documentazioni.....	6			
2.3	Validità delle istruzioni	6			
3	Descrizione del prodotto.....	6			
3.1	Matricola	6			
3.2	Struttura del prodotto	6			
3.3	Aprire lo sportello anteriore	6			
3.4	Panoramica degli elementi di comando.....	6			
3.5	Sistema di informazione e analisi digitale (DIA)	7			
4	Uso	7			
4.1	Concetto di utilizzo.....	7			
4.2	Indicazione di base	8			
4.3	Livelli di comando	8			
5	Funzionamento	8			
5.1	Requisiti per il luogo d'installazione	8			
5.2	Messa in servizio del prodotto	9			
5.3	Impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento.....	10			
5.4	Impostazione della produzione dell'acqua calda	10			
5.5	Disattivazione di funzioni del prodotto	11			
5.6	Protezione dell'impianto di riscaldamento dal gelo	12			
5.7	Lettura dei messaggi di manutenzione	12			
6	Soluzione dei problemi	12			
6.1	Lettura dei messaggi di errore.....	12			
6.2	Identificazione ed eliminazione dei problemi	12			
6.3	Eliminazione delle anomalie di accensione	12			
7	Funzioni aggiuntive	13			
7.1	Funzioni nel menu	13			
7.2	Impostazione della lingua	13			
8	Cura e manutenzione	13			
8.1	Stipula di un contratto di manutenzione	13			
8.2	Cura del prodotto.....	14			
8.3	Controllo della tubazione di scarico della condensa e dell'imbutto	14			
9	Disattivazione.....	14			
9.1	Disattivazione definitiva del prodotto	14			
10	Riciclaggio e smaltimento	14			
10.1	Smaltimento dell'imballo	14			
10.2	Smaltimento del prodotto e degli accessori.....	14			
11	Garanzia e servizio clienti.....	14			
11.1	Garanzia	14			
11.2	Servizio di assistenza clienti.....	14			
	Appendice	15			

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle operazioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole chiave



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Avvertenza!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Installazione solo da parte di tecnici qualificati

Installazione, ispezione, manutenzione e riparazione del prodotto nonché le regolazioni del gas possono essere eseguite solo da parte di un tecnico abilitato.

1.2.2 Pericolo a causa di un uso errato

Da un uso errato possono nascere situazioni pericolose imprevedibili.

- ▶ Leggere con attenzione e fino in fondo questo manuale.
- ▶ In tutte le operazioni riguardanti il prodotto, rispettare le avvertenze di sicurezza generali e le avvertenze di pericolo.
- ▶ Nell'uso del prodotto, rispettare tutte le prescrizioni in vigore.

1.2.3 Pericolo di morte per la fuoriuscita di gas

In presenza di odore di gas negli edifici:

- ▶ Evitare i locali con odore di gas.
- ▶ Se possibile spalancare porte e finestre e creare una corrente d'aria.

- ▶ Non usare fiamme libere (per es. accendini, fiammiferi).
- ▶ Non fumare.
- ▶ Non utilizzare interruttori elettrici, spine, campanelli, telefoni e citofoni dell'edificio.
- ▶ Chiudere il dispositivo d'intercettazione del contatore del gas o il dispositivo d'intercettazione principale.
- ▶ Se possibile, chiudere il rubinetto d'intercettazione del gas sul prodotto.
- ▶ Avvertire i vicini di casa chiamando o bussando.
- ▶ Abbandonare immediatamente l'edificio e impedire l'accesso a terzi.
- ▶ Avvertire vigili del fuoco e polizia non appena si è abbandonato l'edificio.
- ▶ Avvertire il servizio tecnico di pronto intervento dell'azienda erogatrice del gas da un telefono esterno all'edificio.

1.2.4 Pericolo di morte a causa di percorsi dei fumi ostruiti o non a tenuta

A causa di errori d'installazione, danneggiamenti, manipolazione, luogo d'installazione inadeguato e simili può aversi la fuoriuscita di fumi e intossicazioni.

- ▶ Non apportare alcuna modifica all'intero impianto dei fumi.

In presenza di odore di gas negli edifici:

- ▶ Spalancare tutte le porte e finestre accessibili e creare una corrente d'aria.
- ▶ Spegnerne il prodotto.
- ▶ Avvisare una ditta abilitata.

1.2.5 Pericolo di morte a causa della fuoriuscita di fumi

Utilizzando il prodotto con un sifone della condensa vuoto, i fumi possono raggiungere l'aria dell'ambiente.

- ▶ Durante il servizio, verificare che il sifone della condensa del prodotto sia sempre pieno.

1.2.6 Pericolo di morte a causa di un funzionamento con rivestimento anteriore smontato

La mancanza di tenuta nel prodotto può causare la fuoriuscita di fumi e intossicazioni.

- ▶ Utilizzare il prodotto esclusivamente con rivestimento anteriore chiuso.

1.2.7 Pericolo di morte a causa di materiali esplosivi e facilmente infiammabili

- ▶ Nel locale d'installazione del prodotto non usare o stoccare sostanze esplosive o facilmente infiammabili (ad esempio benzina, carta, vernici).

1.2.8 Pericolo di morte a causa della mancanza di dispositivi di sicurezza

La mancanza di dispositivi di sicurezza (ad esempio valvola di sicurezza, vaso di espansione) può causare ustioni letali e altre lesioni, ad esempio tramite esplosioni.

- ▶ Farsi spiegare da un tecnico abilitato il funzionamento e l'ubicazione dei dispositivi di sicurezza.

1.2.9 Pericolo di ustioni dovuto all'acqua calda sanitaria calda.

Nei punti di prelievo dell'acqua calda sussiste pericolo di ustioni per temperature di questa superiori a 60 °C. Per i bambini e le persone anziane possono essere pericolose anche temperature inferiori.

- ▶ Scegliere la temperatura in modo che nessuno corra dei rischi.

1.2.10 Rischio di danni materiali a causa del calcare prodotto da temperature dell'acqua eccessive

Condizioni: VMW

Nei prodotti con produzione di acqua calda, con una durezza dell'acqua superiore a 3,57 mol/m³ esiste il rischio di formazione di calcare.

- ▶ Regolare la temperatura dell'acqua calda su massimo 50 °C.

1.2.11 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

In seguito a modifiche all'ambiente del prodotto, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri beni.

- ▶ Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non modificare i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti. Solo i tecnici qualificati e riconosciuti e il servizio di assistenza possono rimuovere i sigilli dalle parti sigillate.
- ▶ Non apportare modifiche:
 - al prodotto
 - alle linee di gas, aria, acqua e corrente elettrica
 - all'intero impianto fumi
 - all'intero sistema di scarico della condensa
 - alla valvola di sicurezza
 - alle tubazioni di scarico
 - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto.

1.2.12 Danni dovuti al gelo a causa di una temperatura ambiente troppo bassa

Se la temperatura ambiente, anche di singoli locali, è impostata su un valore troppo basso, esiste il rischio di danni dal gelo a parti dell'impianto di riscaldamento.

- ▶ Attenersi alle avvertenze per la protezione antigelo (→ Pagina 12).

1.2.13 Danni da gelo a causa di mancanza di corrente

In caso di mancanza di corrente, parti dell'impianto di riscaldamento possono essere danneggiate dal gelo.

- ▶ Si desidera che il prodotto continui a funzionare anche in mancanza di corrente, consultare per l'installazione di un gruppo elettrogeno un tecnico abilitato.

1.2.14 Danni da gelo a causa dello spegnimento dell'apparecchio

Se i dispositivi di protezione dal gelo sono disattivati, il prodotto può essere danneggiato. I dispositivi di protezione dal gelo del prodotto sono attivi solo se quest'ultimo è collegato all'alimentazione ed è acceso.

- ▶ Non staccare il prodotto dall'alimentazione di corrente.

- ▶ Lasciare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione "Acceso".
- ▶ Lasciare il rubinetto di intercettazione del gas aperto.

1.2.15 Rischio di danni dovuti alla corrosione a causa di aria comburente e ambiente inadeguata

Spray, solventi, detergenti a base di cloro, vernici, colle, legami di ammoniaca, polveri e simili possono causare la corrosione del prodotto e nel condotto aria-fumi.

- ▶ Verificare che l'alimentazione di aria comburente sia priva di cloro, zolfo, polveri, ecc..
- ▶ Assicurarsi che nel luogo d'installazione non vengano stoccate sostanze chimiche.

1.2.16 Rischio di lesioni e di danni materiali a causa di manutenzione e riparazione improprie o tralasciate!

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.3 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

L'uso del prodotto non è consentito a persone (bambini compresi) in possesso di facoltà fisiche, sensoriali o psichiche limitate o prive di esperienza e/o conoscenze, a meno che costoro non vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da quest'ultima istruzioni sull'uso del prodotto.

I bambini vanno sorvegliati per evitare che giochino con il prodotto.

Il prodotto è concepito come generatore termico per sistemi chiusi di riscaldamento e per impianti di produzione dell'acqua calda.

L'uso previsto comprende:

- l'osservanza delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione accluse al

prodotto e agli altri componenti dell'impianto

- l'adempimento alle disposizioni di ispezione e manutenzione descritte nei manuali.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio.

È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

L'impiego del prodotto in autoveicoli come ad esempio camper o roulotte non è considerato proprio.

Non vanno considerati come autoveicoli le unità installate sempre in un luogo fisso prive di ruote (una cosiddetta installazione fissa).

1.4 Marcatura CE



Con la codifica CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta del modello soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

2 Avvertenze sulla documentazione

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi inoltre tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione delle documentazioni

- ▶ Conservare questo manuale e tutta la documentazione complementare per un ulteriore utilizzo ma non nell'apparecchio o su di esso.

2.3 Validità delle istruzioni

Il presente manuale vale esclusivamente per i seguenti riscaldatori, di seguito chiamati "Prodotto":

Tipi e codici di articolo ecoBLOCK plus

VM IT 186/5-5	0010011697
VM IT 256/5-5	0010011698
VM IT 306/5-5	0010011699
VM IT 306/5-5 (propano)	0010016312
VM IT 346/5-5	0010011700
VM IT 346/5-5 (propano)	0010016314
VMW IT 256/5-5	0010011694
VMW IT 306/5-5	0010011695
VMW IT 306/5-5 (propano)	0010016313
VMW IT 346/5-5	0010011696
VMW IT 346/5-5 (propano)	0010016315

Il numero di articolo del prodotto è parte del numero di serie (→ Pagina 6).

3 Descrizione del prodotto

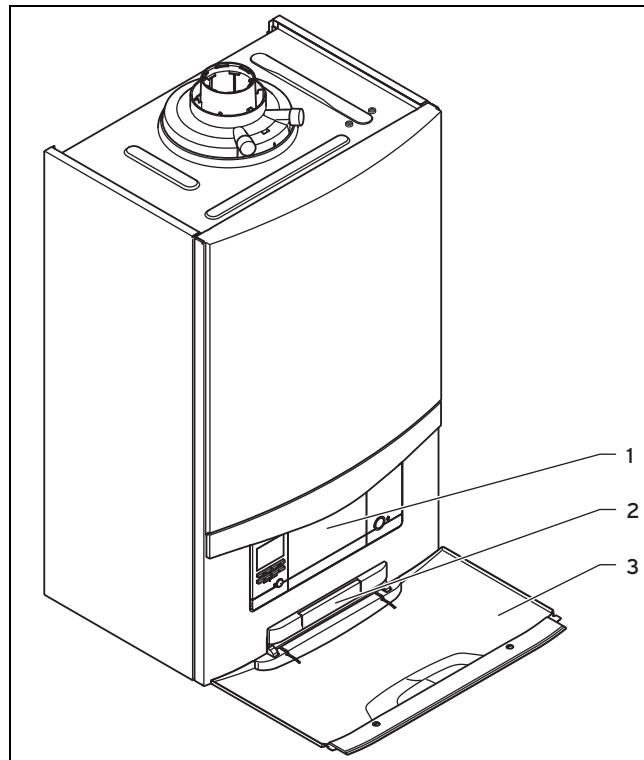
3.1 Matricola

Le cifre dalla settima alla sedicesima della matricola costituiscono il numero di articolo.

La matricola si trova su una targhetta inserita in una custodia di plastica collocata dietro allo sportello frontale sul lato inferiore del prodotto, essa può essere visualizzata sul display, "Visualizza matricola e numero di articolo" (→ Pagina 13).

3.2 Struttura del prodotto

Vista frontale

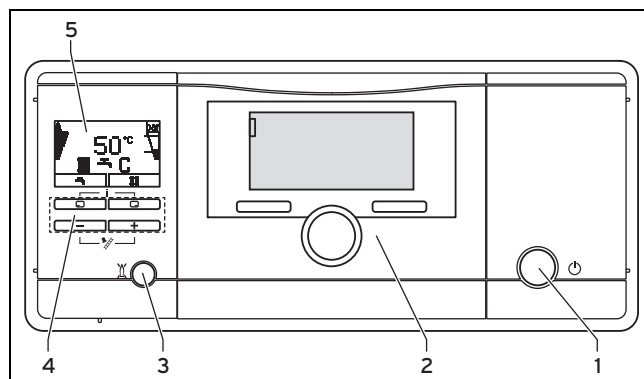


- 1 Elementi di comando
- 2 Targhetta con la matricola sul retro
- 3 Sportello frontale

3.3 Aprire lo sportello anteriore

1. Inserire la mano nell'incavo dello sportello frontale.
2. Abbassare lo sportello frontale.

3.4 Panoramica degli elementi di comando



- 1 Tasto di accensione/spegnimento
- 2 Centralina da incasso (accessorio)
- 3 Tasto di eliminazione del guasto
- 4 Tasti di comando
- 5 Display

Sistema di informazione e analisi digitale (DIA) comprendente:

- 3 Tasto di eliminazione del guasto
- 4 Tasti di comando
- 5 Display

3.5 Sistema di informazione e analisi digitale (DIA)

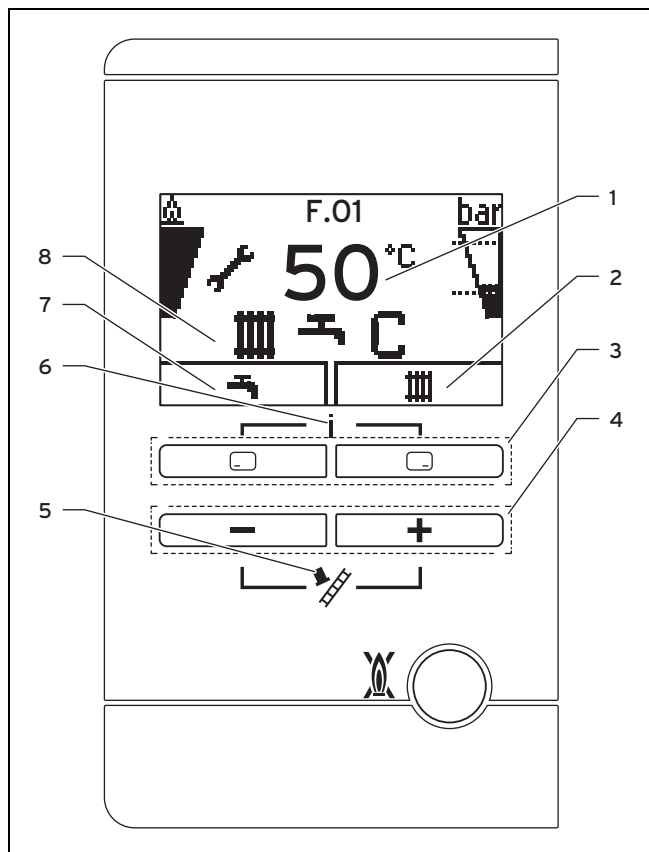
Il prodotto è dotato di un sistema digitale di informazione ed analisi (sistema DIA). Il sistema offre informazioni sullo stato operativo del prodotto ed aiuta a risolvere i problemi.

L'illuminazione del display si attiva,

- accendendo il prodotto o
- premendo un tasto del sistema DIA a prodotto acceso.
La prima pressione di questo tasto non attiva alcuna ulteriore funzione.

Se non sono stati azionati tasti, l'illuminazione si spegne dopo un minuto.

Elementi di comando sistema DIA



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Temperatura di mandata del riscaldamento, pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento attuali, modo operativo, codice di errore o informazioni aggiuntive | 3 | Tasti di selezione sinistro e destro |
| 2 | Configurazione attuale del tasto di selezione destro | 4 | Tasto e tasto |
| 5 | Modo spazzacamino (solo per spazzacamini!) | 6 | Accesso al menu per le informazioni supplementari |
| 6 | Accesso al menu per le informazioni supplementari | 7 | Configurazione attuale del tasto di selezione sinistro |
| 7 | Configurazione attuale del tasto di selezione sinistro | 8 | Stato operativo attivo |
| 8 | Stato operativo attivo | | |

3.5.1 Simboli visualizzati

Simbolo	Significato	Spiegazione
	Funzionamento regolare del bruciatore	Bruciatore acceso
	Livello di modulazione corrente del bruciatore	

Simbolo	Significato	Spiegazione
	Pressione di riempimento corrente dell'impianto di riscaldamento Le linee tratteggiate delimitano il campo ammesso.	<ul style="list-style-type: none"> - Sempre acceso: pressione di riempimento nel campo ammesso. - Lampeggiante: pressione di riempimento al di fuori del campo ammesso.
	Modo riscaldamento attivo	<ul style="list-style-type: none"> - Sempre acceso: richiesta di calore modo riscaldamento - Lampeggiante: bruciatore acceso nel modo riscaldamento
	Produzione acqua calda attiva	<ul style="list-style-type: none"> - Sempre acceso: modo prelievo, prima dell'accensione del bruciatore - Lampeggiante: bruciatore acceso nel modo prelievo
	Modalità comfort attiva (solo VCW)	<ul style="list-style-type: none"> - Sempre acceso: modalità comfort attiva - Lampeggiante: modalità comfort attiva, bruciatore acceso
	Necessaria manutenzione	Informazioni sul messaggio di manutenzione nel "Live Monitor".
	Modo estate attivo Il modo riscaldamento è spento	
	Tempo di blocco bruciatore attivo	Per evitare accensioni e spegnimenti frequenti (aumenta la durata utile del prodotto).
	Anomalia nel prodotto F.XX	Compare al posto dell'indicazione di base, eventualmente con una spiegazione con testo in chiaro.

4 Uso

4.1 Concetto di utilizzo

Il prodotto può essere comandato con i tasti di selezione e tasti più/meno.

I due tasti di selezione hanno una cosiddetta funzione soft-key, essa può cioè cambiare.

Se ad esempio nella "Indicazione base" (→ Pagina 8) si preme il tasto di selezione sinistro , la funzione corrente passa allora da (temperatura dell'acqua calda) a **Indietro**.

Con :

- si passa direttamente alla regolazione della temperatura dell'acqua calda
- si interrompe la modifica del valore da impostare o l'attivazione di uno stato operativo

5 Funzionamento

- si arriva in un menu ad un livello di selezione superiore.

Con :

- si arriva direttamente alla regolazione della temperatura di mandata del riscaldamento, al valore della pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento e all'attivazione della modalità comfort
- si conferma un valore da impostare o l'attivazione di un modo operativo
- si arriva in un menu ad un livello di selezione inferiore.


Con  +  contemporaneamente:

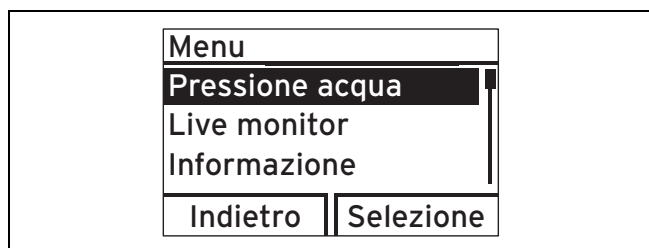
- si arriva al menu (→ Pagina 13).

Con  o :

- si scorre attraverso le voci del menu,
- si aumenta o riduce un valore scelto da impostare.

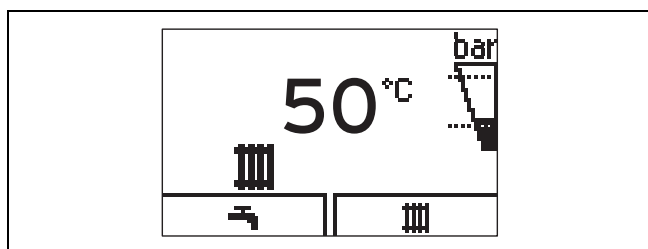
I valori impostabili vengono visualizzati sempre lampeggianti.

La modifica di un valore deve essere sempre confermata. Essa sarà salvata solo dopo averlo fatto. Con  è possibile interrompere una procedura in qualsiasi momento. Se non si tocca un tasto per più di 15 minuti, il display torna all'indicazione di base.



Un oggetto contrassegnato viene visualizzato sul display con il testo in chiaro su sfondo scuro.


4.2 Indicazione di base



Sul display è visibile l'indicazione di base con lo stato corrente del prodotto. Premendo un tasto di selezione, sul display compare la funzione attivata.

Quale sia la funzione disponibile dipende dall'eventuale collegamento di una centralina al prodotto.

Si torna all'indicazione di base:

- premendo  e abbandonando in tal modo il livello di selezione
- non azionando alcun tasto per oltre 15 minuti.

Non appena si ha un messaggio di errore, il display passa dall'indicazione di base a tale messaggio.

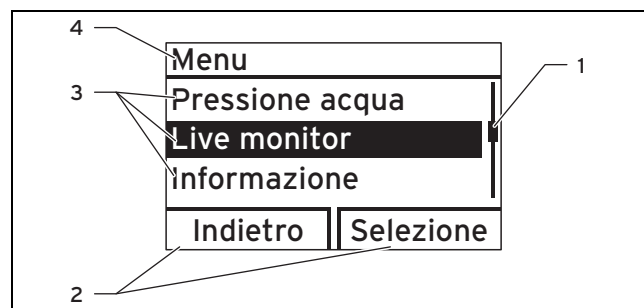
4.3 Livelli di comando

Il prodotto ha due livelli di comando.

Il livello di comando per l'utilizzatore visualizza le informazioni più importanti e offre possibilità di impostazione che non necessitano di speciali conoscenze.

Il livello di comando per il tecnico abilitato è riservato a quest'ultimo ed è pertanto protetto da un codice. Qui il tecnico qualificato può impostare i parametri specifici dell'impianto.

4.3.1 Struttura del menu



- 1 Barra di scorrimento (visibile solo se nell'elenco sono presenti più voci di quante non ne possano essere visualizzate contemporaneamente sul display)
- 2 Configurazione corrente del tasto di selezione sinistro e di quello destro (funzione softkey)
- 3 Voci della lista del livello di selezione
- 4 Nome del livello di selezione

Il menu comprende due livelli di selezione.



Avvertenza

Una indicazione del percorso all'inizio di un capitolo indica come fare a raggiungere questa funzione, ad esempio **Menu** → **Informazione** → **Contatti**.

Una panoramica della struttura del menu si trova nell'appendice di questo manuale di servizio (→ Pagina 15).

5 Funzionamento

5.1 Requisiti per il luogo d'installazione

5.1.1 Rivestimento ad armadio

L'esecuzione di un rivestimento tipo armadio del prodotto è soggetta a determinate prescrizioni.

Se per il proprio prodotto si desidera un rivestimento tipo armadio, rivolgersi alla propria ditta abilitata e riconosciuta. Non rivestire in nessun caso di propria iniziativa il prodotto.

5.2 Messa in servizio del prodotto

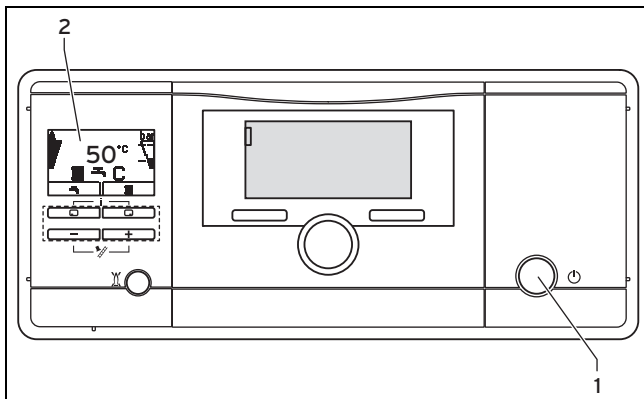
5.2.1 Apertura dei dispositivi di intercettazione

1. Farsi spiegare dal tecnico qualificato che ha installato il prodotto l'ubicazione e l'uso dei dispositivi di intercettazione.
2. Aprire completamente il rubinetto d'intercettazione del gas.
3. Controllare che i rubinetti di manutenzione sulla mandata e sul ritorno dell'impianto di riscaldamento, se installati, siano aperti.

Condizioni: VMW

- ▶ Aprire la valvola di intercettazione dell'acqua fredda. Per controllare, aprendo un rubinetto dell'acqua calda in un punto di prelievo, verificare la fuoriuscita d'acqua.

5.2.2 Accensione del prodotto



- ▶ Premere il tasto di accensione/spegnimento (1).
 - ◀ Quando il prodotto è acceso, sul display compare (2) l'"indicazione base" (→ Pagina 8).

5.2.3 Controllo della pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento



Avvertenza

Per evitare il funzionamento dell'impianto con una quantità d'acqua insufficiente e di conseguenza per evitare eventuali danni, il prodotto dispone di un sensore di pressione.

Per un funzionamento senza problemi dell'impianto di riscaldamento, la pressione di riempimento a impianto freddo deve essere compresa tra 0,1 MPa e 0,2 MPa (1,0 bar e 2,0 bar) o deve giacere all'interno delle linee tratteggiate sul display a barre.

Se l'impianto di riscaldamento si dirama su diversi piani, può essere necessaria una pressione dell'impianto di riscaldamento più elevata. Consultare un tecnico abilitato.

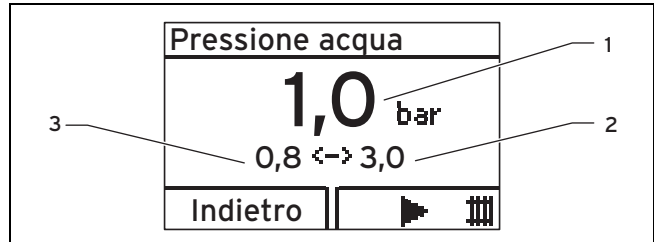


Avvertenza

Se la pressione scende al di sotto di 0,08 MPa (0,8 bar) sul display lampeggiano l'indicatore a barre destro e la pressione di riempimento corrente.

Inoltre, per circa un minuto viene visualizzato il simbolo

Quando la pressione di riempimento dell'impianto scende al di sotto di 0,05 MPa (0,5 bar), il prodotto si spegne. Sul display compare in alternanza il messaggio d'errore **F.22** e la pressione di riempimento corrente.



- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Pressione di riempimento corrente | 3 Pressione di riempimento minima |
| 2 Pressione di riempimento massima | |

1. Premere due volte .
 - ◀ Sul display compaiono i valori della pressione di riempimento corrente (1) nonché quelli della pressione di riempimento minima (3) e massima (2).
2. Se la pressione di riempimento è troppo bassa, rabboccare con acqua.
 - ◀ Dopo aver rabboccato acqua in quantità sufficiente, l'indicazione scompare da sola trascorsi 20 secondi.
3. Se la pressione cade frequentemente, è necessario determinare ed eliminare la causa della perdita dell'acqua di riscaldamento. Consultare un tecnico abilitato.

5.2.4 Riempimento dell'impianto di riscaldamento



Precauzione!

Rischio di danni materiali per la presenza di acqua ad elevato tenore di calcare, sostanze corrosive o sostanze chimiche!

Un'acqua inadeguata danneggia le guarnizioni le membrane, intasa i componenti del prodotto e dell'impianto di riscaldamento attraversati dall'acqua e causa rumori.

- ▶ Riempire l'impianto di riscaldamento solo con un'acqua di riscaldamento adeguata.
- ▶ In casi dubbi consultare un tecnico qualificato.

1. Chiedere ad un tecnico abilitato dove sia ubicato il rubinetto di riempimento.
2. Aprire tutte le valvole dei termosifoni (termostatiche) dell'impianto di riscaldamento.

5 Funzionamento

Condizioni: Vale per: VM

- ▶ Collegare il rubinetto di riempimento all'alimentazione acqua di riscaldamento come spiegato dal tecnico qualificato.
- ▶ Aprire l'alimentazione acqua di riscaldamento.
- ▶ Aprire lentamente il rubinetto di riempimento.
- ▶ Rabboccare l'acqua fino al raggiungimento della pressione di riempimento necessaria.
- ▶ Chiudere l'alimentazione acqua di riscaldamento.

Condizioni: Vale per: VMW

- ▶ Aprire lentamente il rubinetto di riempimento sul lato inferiore del prodotto.
 - ▶ Rabboccare l'acqua fino al raggiungimento della pressione di riempimento necessaria.
 - ▶ Chiudere il rubinetto di riempimento.
3. Eseguire lo sfiato di tutti i termosifoni.
 4. Controllare quindi la pressione di riempimento sul display.
 5. Se necessario, rabboccare con altra acqua.
 6. Chiudere il rubinetto di riempimento.
 7. Ritornare "all'indicazione base" (→ Pagina 8).

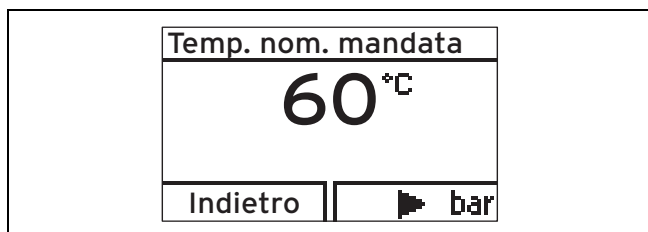
5.3 Impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento

5.3.1 Impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento (senza centralina collegata)



Avvertenza

Se al prodotto non è collegata una centralina esterna o interna, impostare allora la temperatura di mandata del riscaldamento nel modo seguente.



1. Premere ().
- ◀ Sul display appare la temperatura di mandata riscaldamento attuale.
2. Modificare la temperatura di mandata del riscaldamento con o .
3. Confermare la modifica con (Ok).



Avvertenza

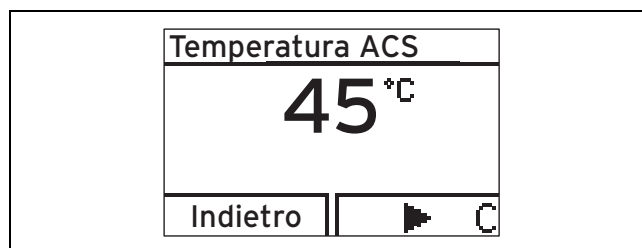
Il tecnico abilitato ha possibilmente adattato la temperatura massima possibile.

5.3.2 Impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento (con centralina collegata)

- ▶ Se l'apparecchio di riscaldamento è dotato di una centralina azionata in base alle condizioni atmosferiche o di una centralina per la temperatura ambiente, impostare la temperatura di mandata massima del riscaldamento sull'apparecchio di riscaldamento, vedere Impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento (senza centralina collegata) (→ Pagina 10).
- ◀ La temperatura di mandata del riscaldamento effettiva viene regolata automaticamente dalla centralina.

5.4 Impostazione della produzione dell'acqua calda

5.4.1 Impostazione della temperatura dell'acqua calda



1. Premere ().
- ◀ Sul display compare, lampeggiante, la temperatura nominale dell'acqua calda impostata.
2. Modificare la temperatura dell'acqua calda con o .
3. Confermare la modifica con (Ok).



Avvertenza

Se è collegata una centralina che permette di regolare la temperatura dell'acqua calda, impostare allora quest'ultima nell'apparecchio di riscaldamento sul valore massimo possibile. La temperatura desiderata dell'ACS può essere impostata sulla centralina.

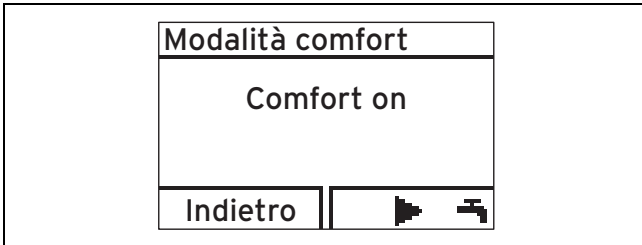
5.4.2 Attivazione e disattivazione della modalità comfort

Vale per: VMW



Avvertenza

La modalità comfort consente di disporre immediatamente di acqua calda alla temperatura desiderata senza dover attendere i tempi di riscaldamento.



1. Premere ().
2. Premere ().
- ◁ Sul display compare, lampeggiante, **Comfort acceso** o **Comfort acceso**.
3. Attivare o disattivare la modalità comfort con o .
4. Confermare la modifica con **(Ok)**.
 - ◁ Se la modalità comfort è stata attivata, sull'indicazione di base compare il simbolo . Se la modalità comfort è stata disattivata, sull'indicazione di base compare il simbolo .

5.4.3 Attivazione del bollitore a strati

Vale per: VMW con bollitore d'acqua calda **actoSTOR**

Per attivare un bollitore a strati **actoSTOR** aggiuntivo collegato, è necessario inserire la carica del bollitore nel prodotto.

- ▶ Attivare a tale scopo la modalità comfort (Modalità comfort (→ Pagina 10)).
 - ◁ Sul display compare il simbolo .
- ▶ Impostare la temperatura dell'acqua calda.

Condizioni: Carica del bollitore attivata

- Temperatura dell'acqua calda: 50 ... 65 °C



Pericolo! **Pericolo di scottature!**

I prodotti sono dotati di una funzione automatica di protezione antilegionella. Se la temperatura nel bollitore a strati scende sotto i 50 °C per 24 ore, il bollitore viene riscaldato una volta a 70 °C.

- ▶ **Attenzione:** l'acqua può essere molto calda al prelievo.

- ▶ Se si desidera disattivare la protezione "antilegionella", interpellare un tecnico qualificato.
- ▶ Se si desidera disattivare la carica del bollitore, disattivare la modalità comfort, Attivazione e disattivazione della modalità comfort (→ Pagina 10).

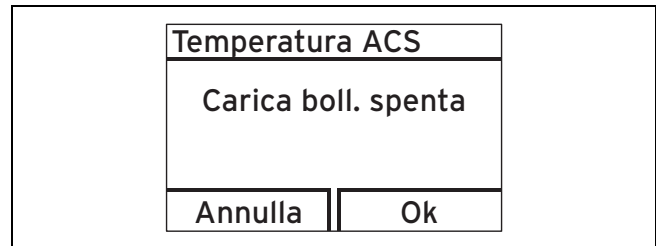
Condizioni: Carica bollitore disattivata

- Temperatura dell'acqua calda: 35 ... 65 °C
- ◁ Il bollitore non viene tenuto a temperatura. Quando si preleva dell'acqua, il prodotto si accende e in questo caso funziona solo come produttore istantaneo di acqua calda.

5.5 Disattivazione di funzioni del prodotto

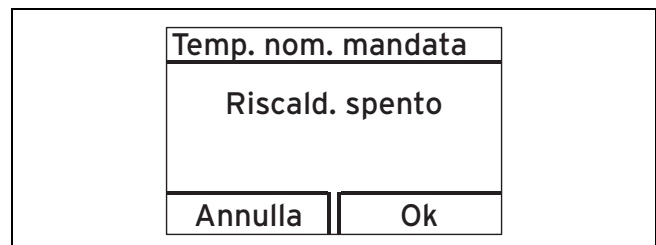
5.5.1 Disattivazione della produzione di acqua calda

Vale per: VM con bollitore



1. Per disattivare la carica del bollitore e lasciare in funzione il riscaldamento, premere ().
 - ◁ Sul display la temperatura dell'acqua calda impostata compare lampeggiante.
2. Impostare la temperatura dell'acqua calda con su **Carico boll. spento**.
3. Confermare la modifica con **(Ok)**.
 - ◁ La carica del bollitore è disattivata. Rimarrà attiva la funzione antigelo per il bollitore.

5.5.2 Spegnimento del riscaldamento (modo estate)



1. Per spegnere il riscaldamento e lasciare invece in funzione la produzione di acqua calda in estate, premere ().
 - ◁ Sul display appare la temperatura di mandata riscaldamento attuale.
2. Impostare la temperatura di mandata del riscaldamento con su **Riscald. Off**.
3. Confermare la modifica con **(Ok)**.
 - ◁ Il modo riscaldamento è spento. Sul display appare il simbolo .

5.5.3 Disattivazione temporanea del prodotto



Precauzione!

Rischio di danni materiali a causa di gelo!

I dispositivi di sorveglianza e di protezione dal gelo sono attivi solo se non si ha un distacco dalla rete elettrica del prodotto, se esso è acceso tramite il tasto di accensione/spegnimento e se il rubinetto di intercettazione del gas è aperto.

- ▶ Mettere fuori servizio temporaneamente il prodotto solo se non è previsto gelo.

6 Soluzione dei problemi

- ▶ Per spegnere il prodotto, premere il tasto di accensione/spegnimento.
 - ◁ Quando il prodotto è spento, si spegne anche il display.

In caso di messa fuori servizio prolungata (per es. vacanza), chiudere anche il rubinetto di intercettazione del gas e, nei prodotti combinati (VMW, VMI), la valvola di intercettazione dell'acqua fredda.

5.6 Protezione dell'impianto di riscaldamento dal gelo

5.6.1 Funzione antigelo



Precauzione!

Rischio di danni materiali a causa di gelo!

Con la funzione antigelo non è possibile garantire che l'acqua circoli in tutto l'impianto di riscaldamento per cui parti dell'impianto di riscaldamento possono congelare e danneggiarsi.

- ▶ In caso di assenza in un periodo a rischio di gelo, assicurarsi che l'impianto di riscaldamento resti acceso e che i locali rimangano sufficientemente riscaldati.



Avvertenza

Affinché i dispositivi antigelo rimangano attivi, il prodotto dovrebbe essere acceso e spento tramite la centralina se questa è installata.


Se a tasto di accensione acceso la temperatura di mandata del riscaldamento scende al di sotto di 5 °C, il prodotto si mette in funzione e riscalda l'acqua in circolazione sia dal lato del riscaldamento sia da quello dell'acqua calda (se presente) a circa 30 °C.

5.6.2 Svuotamento dell'impianto di riscaldamento

Un'ulteriore possibilità di protezione antigelo per lunghi tempi di spegnimento consiste nello svuotare completamente sia l'impianto di riscaldamento, sia il prodotto.

- ▶ Rivolgersi al tecnico abilitato

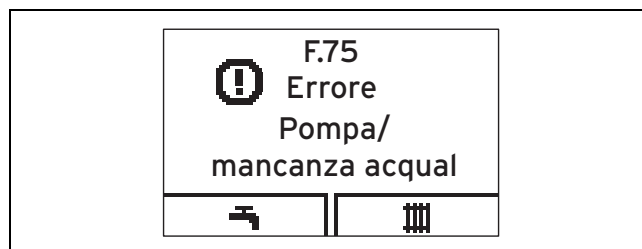
5.7 Lettura dei messaggi di manutenzione

Se il display visualizza il simbolo  è allora necessaria una manutenzione del prodotto.

- ▶ Rivolgersi al tecnico abilitato
 - ◁ Il prodotto non si trova nel modo di errore, ma continua a funzionare.
- ▶ Se contemporaneamente il valore della pressione dell'acqua viene visualizzato lampeggiante, rabboccare allora semplicemente dell'acqua.
- ▶ Per ottenere ulteriori informazioni sulla causa della manutenzione, richiamare il "Live Monitor" (→ Pagina 13).

6 Soluzione dei problemi

6.1 Lettura dei messaggi di errore



I messaggi di anomalia hanno priorità rispetto a tutte le altre visualizzazioni e compaiono sul display al posto dell'indicazione di base. Se si presentano più errori, essi compaiono alternativamente per due secondi.

- ▶ Se il prodotto visualizza un messaggio di errore, rivolgersi ad un tecnico abilitato.
- ▶ Per ottenere ulteriori informazioni sullo stato del prodotto, richiamare il "Live Monitor" (→ Pagina 13).

6.2 Identificazione ed eliminazione dei problemi

- ▶ Se durante il funzionamento del prodotto dovessero aversi problemi, potete controllare autonomamente alcuni punti con l'aiuto della tabella riportata in appendice. Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie (→ Pagina 16)
- ▶ Se dopo il controllo sulla base della tabella il prodotto non funziona correttamente, per risolvere il problema rivolgersi ad un tecnico abilitato.

6.3 Eliminazione delle anomalie di accensione



Se il bruciatore non si accende dopo cinque tentativi, il prodotto non si mette in funzione e passa a Blocco. Ciò è visualizzato sul display con i codici di errore F.28 o F.29.

Il prodotto si riaccende automaticamente solo dopo aver eliminato a mano il guasto.

- ▶ Verificare che il rubinetto di intercettazione del gas sia aperto.
- ▶ Per sbloccare il prodotto, premere il tasto per l'eliminazione del guasto.
- ▶ Se non si riesce a risolvere il problema con tre tentativi di eliminazione del guasto, rivolgersi ad un tecnico abilitato.

7 Funzioni aggiuntive

7.1 Funzioni nel menu

7.1.1 Pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento

Menu → Pressione acqua

È possibile visualizzare l'esatto valore della pressione di riempimento nonché la pressione minima e massima ammessa.

7.1.2 Live Monitor (codici di stato)

Menu → Live monitor

Con l'aiuto del Live Monitor è possibile far visualizzare lo stato corrente del prodotto.

Codice di stato	Significato
	Indicazioni durante il riscaldamento
S.00	Nessun fabbisogno termico
S.02	Modo riscaldamento anticipo pompa
S.03	Modo riscaldamento accensione
S.04	Modo riscaldamento bruciatore acceso
S.06	Modo riscaldamento spegnim. ritardato valvola
S.07	Modo riscaldamento post funzionamento pompa
S.08	Tempo di blocco residuo xx min
	Indicazioni durante la produzione di acqua calda
S.10	Richiesta di acqua calda tramite sensore con ruota a pale
S.14	Funzionamento con acqua calda, bruciatore acceso
	Display nella modalità comfort (VMW e VMI) o nel funzionamento con bollitore (VM)
S.20	Richiesta ACS
S.22	Modo ACS pompa attiva
S.24	Funzionamento con acqua calda, bruciatore acceso
	Casi speciali
S.31	Nessun fabbisogno termico, funzionamento estivo
S.34	Modo operativo protezione antigelo
S.40	Modalità protezione comfort attivo

7.1.3 Contatti del tecnico abilitato

Menu → Informazione → Dati contatto

Se durante l'installazione il tecnico abilitato ha registrato il suo numero telefonico, esso può essere letto qui.

7.1.4 Matricola e numero di articolo

Menu → Informazione → Numero di serie

Qui è possibile leggere la matricola del prodotto.

Il numero di articolo è riportato nella seconda riga.

7.1.5 Regolazione del contrasto del display

Menu → Informazione → Contrasto display

Qui è possibile regolare il contrasto per rendere chiaramente visibile il display.

7.1.6 Reset tempo blocco (reset tempo di blocco bruciatore)

Menu → Reset tempo blocco

Il tecnico abilitato utilizza questa funzione nella manutenzione.

7.1.7 Richiamo del menu installatore



Precauzione!

Rischio di danni materiali a causa di un uso improprio!

Impostazioni improprie nel menu installatore possono causare danni all'impianto di riscaldamento.

- Utilizzare l'accesso al menu installatore solo se siete un tecnico qualificato.

7.2 Impostazione della lingua

Se si desidera impostare una lingua diversa:

- **Pressione e tenere premuto** e **contemporaneamente**.
- Premere **inoltre** brevemente il tasto di eliminazione del guasto.
- **Tener premuto** e fino a quando sul display non compare l'impostazione della lingua.
- Scegliere la lingua desiderata con o .
- Confermare con **(Ok)**.
- Se è stata impostata la lingua corretta, confermare ancora una volta con **(Ok)**.



Avvertenza

Se è stata impostata inavvertitamente una lingua errata, è possibile cambiarla nuovamente come sopra descritto. Sfolgiare con o fino alla comparsa della lingua desiderata.

8 Cura e manutenzione

8.1 Stipula di un contratto di manutenzione

Il presupposto per una continua operatività, per una sicurezza di esercizio, per l'affidabilità, nonché per una lunga durata di vita, è l'esecuzione di un'ispezione/manutenzione annuale del prodotto da parte di un tecnico abilitato.

Una manutenzione regolare garantisce un rendimento ottimale e quindi il funzionamento economico del prodotto.

Si consiglia di stipulare un contratto di manutenzione.

9 Disattivazione

8.2 Cura del prodotto



Precauzione!

Rischio di danni materiali a causa di detersivi inadatti!

Alcuni detersivi inadatti possono danneggiare il rivestimento, la rubinetteria o gli elementi di comando.

- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, solventi, o detersivi che contengano cloro.

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido e poco sapone esente da solventi.

8.3 Controllo della tubazione di scarico della condensa e dell'imbuto

1. Controllare a intervalli regolari l'eventuale presenza di difetti nella tubazione di scarico della condensa e nell'imbuto, in particolare la presenza visibile o percettibile al tatto di ostacoli e intasamenti.
2. In presenza di difetti, fare risolvere il problema da un tecnico abilitato e ripristinare il libero passaggio.

9 Disattivazione

9.1 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Far disattivare il prodotto in modo definitivo da un tecnico abilitato e riconosciuto.

10 Riciclaggio e smaltimento

10.1 Smaltimento dell'imballo

Incaricare dello smaltimento dell'imballo il tecnico abilitato che ha installato il prodotto.

10.2 Smaltimento del prodotto e degli accessori

- ▶ Non smaltire né il prodotto, negli accessori con i rifiuti domestici.
- ▶ Assicurarsi che il prodotto e tutti gli accessori vengano smaltiti a regola d'arte.
- ▶ Osservare tutte le norme vigenti.

11 Garanzia e servizio clienti

11.1 Garanzia

Vedere la cartolina di garanzia allegata.

11.2 Servizio di assistenza clienti

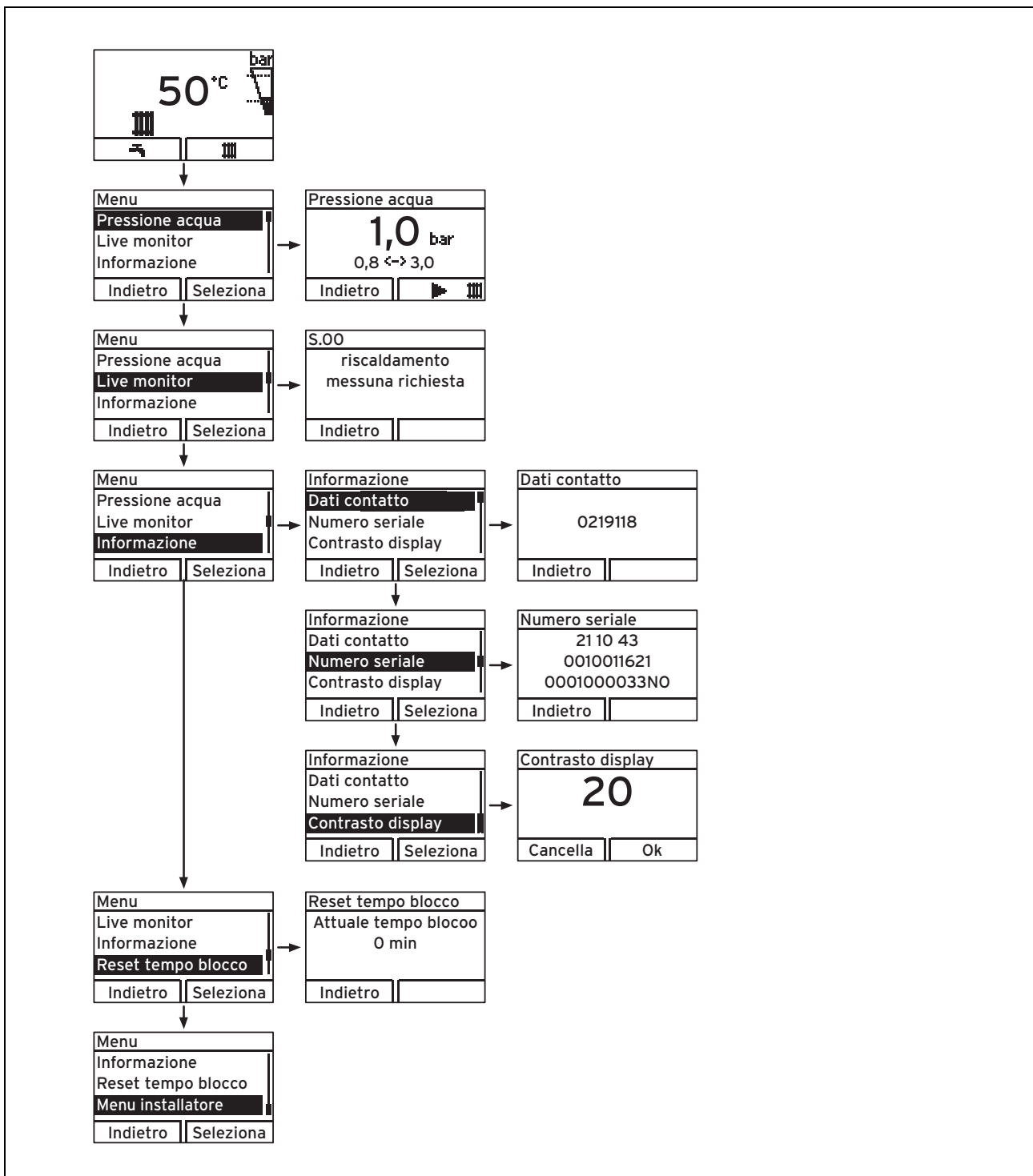
I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

Appendice

A Panoramica della struttura a menu



B Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie

Problema	Possibile causa	Rimedio
Nessuna produzione di acqua calda, il riscaldamento rimane freddo; il prodotto non entra in funzione:	Rubinetto di intercettazione del gas dell'edificio chiuso	Aprire il rubinetto di intercettazione del gas dell'edificio
	Alimentazione elettrica dell'edificio mancante	Accendere l'alimentazione elettrica dell'edificio
	L'interruttore di accensione/spengimento del prodotto è spento	Accendere l'interruttore di accensione/spengimento del prodotto
	La temperatura di mandata del riscaldamento è regolata su un valore troppo basso o si trova nell'impostazione "Riscald. Off" e/o la temperatura dell'acqua calda è regolata su un valore troppo basso	Impostare la temperatura di mandata del riscaldamento e/o quella dell'acqua calda sui valori desiderati
	Pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento insufficiente	Rabboccare l'acqua dell'impianto di riscaldamento
	Aria nell'impianto di riscaldamento.	Sfiatare i termosifoni Se il problema si ripresenta: informare il tecnico abilitato
	Anomalia nell'accensione	Premere il tasto di eliminazione del guasto Se il problema si ripresenta: informare il tecnico abilitato
Produzione acqua calda regolare; il riscaldamento non entra in funzione	Nessuna richiesta di calore da parte della centralina	Controllare, e se necessario correggere, il programma tempi della centralina Controllare, e se necessario correggere, la temperatura nominale ambiente ("manuale di servizio centralina")

C Manuale di servizio breve

Spegnimento del modo riscaldamento (modalità estate)

	Temp. nom. mandata 50°C Indietro ▶ bar	Temp. nom. mandata Riscald. Off Cancella Ok	
>	> fino a Riscald. Off	> Confermare con (Ok)	

Impostazione della temperatura del riscaldamento (attivazione del modo riscaldamento)

	Temp. nom. mandata. 50°C Indietro ▶ bar	Temp. nom. mandata 48°C Cancella Ok
>	> alla selezione della temperatura	> Confermare con (Ok)

Impostazione della temperatura dell'acqua calda

	Temperatura ACS 45°C Indietro ▶	Temperatura ACS 48°C Cancella Ok
>	> alla selezione della temperatura	> Confermare con (Ok)

Attivazione/disattivazione modalità comfort

	Temperatura ACS 45°C Indietro ▶	Modalità comfort Comfort off Indietro ▶	Modalità comfort Comfort on Cancella Ok
>	> alla modalità comfort	> per accendere/ spegnere	> Confermare con (Ok)

Indice analitico

A		N	
Anomalia di accensione	12	Numero di articolo	6, 13
Aria comburente	5	O	
B		Odore di fumi	3
Bollitore a stratificazione		Odore di gas	3
attivare	11	P	
C		Pressione dell'impianto.....	9
Carica bollitore	11	Pressione di riempimento	
Centralina	10	indicazione digitale	13
Codici di stato	13	Pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento	
Contratto di manutenzione	13	visualizzazione.....	9
Corrosione	5	prodotto	
Cura	14	accensione.....	9
D		cura	14
Dati per il contatto del tecnico abilitato.....	13	disattivazione definitiva.....	14
Display		sblocco.....	12
simboli visualizzati	7	smaltimento	14
Dispositivi di intercettazione	11	spegnimento	11
Documentazione	6	Produzione di acqua calda	
E		disattivazione	11
Elementi di comando.....	6-7	Pulizia	14
F		R	
Funzione antigelo	12	Riparazione	3, 5
G		Rivestimento anteriore smontato.....	3
Gelo		S	
Protezione dell'impianto di riscaldamento dal gelo.....	12	Scarsa d'acqua	9
I		Simboli.....	7
Imbuto di scarico		Sistema DIA	7
controllo	14	Smaltimento	
Impianto di riscaldamento		imballo	14
riempimento	9	Soluzione dei problemi	12
svuotamento	12	Spegnimento	11
visualizzazione della pressione di riempimento.....	9	Sportello frontale	6
Impostazione del contrasto del display	13	Stato dell'apparecchio	13
Impostazione della lingua.....	13	T	
Indicazione di base.....	8	Temperatura dell'acqua calda	
Installazione	3	impostazione.....	10
Ispezione	3	Pericolo di ustioni!.....	4
L		Temperatura di mandata del riscaldamento.....	12
Legionelle	11	impostazione (con centralina collegata)	10
Live Monitor	13	impostazione (senza centralina).....	10
Livello di comando		Tempo di blocco del bruciatore	13
tecnico abilitato	8	Tubazione di scarico della condensa	
utilizzatore.....	8	controllo	14
luogo d'installazione	4	V	
M		visualizzazione	6-7
Manutenzione	3, 5, 13	Indicazione di base	8
Marchatura CE	5		
Matricola	6, 13		
Menu			
Struttura	8		
Messa fuori servizio			
definitiva.....	14		
temporanea.....	11		
Messaggio di errore.....	12		
Messaggio di manutenzione.....	12		
Modalità comfort.....	10		
Modo estate.....	11		
Modo riscaldamento (prodotto combinato)			
disattivazione	11		

0020129675_02 ■ 16.09.2013

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale

Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. 02 69 71 21 ■ Fax 02 69 71 25 00

Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service 08 00 08 87 66

info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

© Questo manuale o parti di esso sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiati o diffusi solo dietro consenso del produttore.